

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****COMUNE DI RIFIANO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE****Nr. 162**

Sitzung vom - Seduta del

03.06.2026

Uhr - Ore

08:00Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a		
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert LadurnerNach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmtConstatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanzaAlexander Turatoin der Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz.nella qualità di Sindaco assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:OGGETTO:**Sekretariat - Widerruf des eigenen
Beschlusses Nr. 144 vom 03.08.2006****Segreteria - revoca della propria
deliberazione n. 144 del 03.08.2006**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass diese Gemeindeverwaltung der Fa. Alpi Fenster gemäß eigenem Beschluss Nr. 144 vom 03.08.2006 jährlich und bis auf Widerruf die Gp. 279/6, K.G. Riffian, im Konzessionswege zur Benutzung überlassen hat;

dass die Fa. Alpi Fenster seit dem Jahr 2006 an die Gemeindeverwaltung jährlich im Nachhinein 2.849,00 Euro für die Benutzung dieser Fläche gezahlt hat, zuletzt am 10.12.2025, das Jahr 2025 betreffend;

dass die Gemeindeverwaltung seit längerem Eigenbedarf an dieser Fläche hat, da einerseits zu wenig Flächen für den Recyclinghof zur Verfügung stehen, andererseits der Bauhof zusätzliche Lagerflächen braucht und schließlich auch zusätzliche Parkflächen für die Fahrzeuge der Gemeinde und ggf. der örtlichen Vereine gebraucht werden;

Festgehalten, dass die Nutzung durch die Gemeinde de-facto bereits gegeben ist, da die besagte Fläche während der Umbauarbeiten des gemeindeeigenen Recyclinghofes als provisorischer Recyclinghof genutzt wurde;

dass daher nun der eingangs genannte Beschluss widerrufen werden soll, damit die obige Grundparzelle im öffentlichen Interesse auch formell wieder gänzlich von der Gemeindeverwaltung genutzt werden kann;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
IDOlgTOhF8INGRKMdTIgKke9CzGS+31ioMX OxKk+7tw= vom 03.06.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
Rg2z3fwYMBOOREWPDZoOhlj8N2r2s9oDG6 KUfluoqdw= vom 29.05.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindegesetzgebung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che l'amministrazione comunale, con propria deliberazione n. 144 del 3 agosto 2006, ha concesso alla ditta Alpi Fenster, a titolo di concessione e con validità annuale fino a revoca, l'uso della p.f. 279/6, C.C. Riffiano;

che la ditta Alpi Fenster ha versato all'amministrazione comunale, con cadenza annuale e a posteriori, 2.849,00 euro per l'utilizzo di tale area a partire dal 2006, l'ultima volta in data 10 dicembre 2025, con riferimento all'anno 2025;

che l'amministrazione comunale da tempo ha bisogno di tale area per uso proprio, poiché, da un lato, lo spazio a disposizione per il centro di riciclaggio è insufficiente, dall'altro il cantiere comunale necessita di ulteriori spazi di stoccaggio e, infine, occorrono anche ulteriori posti auto per i veicoli del Comune ed eventualmente delle associazioni locali;

Dato atto che l'utilizzo da parte del Comune è di fatto già dato, poiché la predetta area è stata utilizzata come centro di riciclaggio provvisorio durante i lavori di ristrutturazione del centro di riciclaggio comunale;

che pertanto la deliberazione citata all'inizio dev'essere revocata affinché la particella fondiaria sopra indicata possa essere nuovamente utilizzata, anche dal punto di vista formale, interamente dall'amministrazione comunale nell'interesse pubblico;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
IDOlgTOhF8INGRKMdTIgKke9CzGS+31ioMX OxKk+7tw= del 03.06.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale:
Rg2z3fwYMBOOREWPDZoOhlj8N2r2s9oDG6 KUfluoqdw= del 29.05.2026.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. den eigenen Beschluss Nr. 144 vom 03.08.2006 zu widerrufen und damit die Benutzung der Gp. 279/6, K.G. Riffian, durch die Fa. Alpi Fenster, auch formell, zu beenden;
2. festzuhalten, dass demnach von der Fa. Alpi Fenster ab dem Jahr 2026 keine Zahlungen mehr geschuldet sind;
3. festzuhalten, dass vorliegender Beschluss keine Ausgabe für die Gemeinde mit sich bringt.

1. di revocare la propria deliberazione n. 144 del 3 agosto 2006 e porre così fine, anche formalmente, all'utilizzo della p.f. 279/6, nel Comune di Rifiano, da parte della ditta Alpi Fenster;
2. di dare atto che, di conseguenza, a partire dal 2026 non saranno più dovuti pagamenti da parte dalla ditta Alpi Fenster;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta spese dirette per il Comune.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, approvato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo